

VERT **service** S.A.

ZONING DE BATTICE
Rue de Nazareth, 10
B 4651 HERVE-BATTICE
BELGIQUE

TEL. 087 67 89 48
FAX (00 32)87.660.775

E-mail : info@vertservice.net

NR 40) FRAISE A NEIGE - **FRONTSCHNEEFRAESE**

Equipement pour espaces verts

T.V.A. : BE 436.197.221 - R.C.V. : 59 906
Les marchandises restent notre propriété jusqu'au règlement intégral de la facture.
De goederen blijven onze eigendom tot de factuur integraal betaald wordt.

Machines de génie civil compactes.

FORTIS : 240-0240219-51 - CBC : 732-6032050-59
Die Waren sind bis zur vollständigen Begleichung der Rechnung unser Eigentum.
The merchandise remains our property until payment has been made in full.

D**ACHTUNG**

- Kontrollieren die Arbeitsfläche: des fremde Gegenständen können ernstes Schäden zufügen.



- Die Höhe des Schneefräse einstellen: lassen ein Sicherheitsraum auf dem Grund Die Steinen und Kies sind gefährlich an Personen und ernst Schäden an dem Schneefräser und an den Sachen herbeiführen.



- Diese Handlung mit dem Motor abstellen machen...
- Die Ecke des Schneesprung in Bezug auf den verfügbar Schuttabladeplatz einstellen. Diese Handlung mit dem Motor abstellen machen.

- Nur am Schnee arbeiten.
- Die Turbine nicht überlastet.
- Nachdem Ihr den Schnee kehren habt, die Maschine nur kurz arbeit lassen, so daß die Turbine/ Fräse nicht sich zufroren.



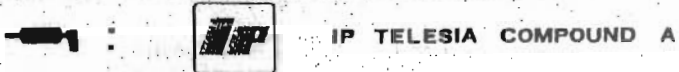
Vor Beginn der Arbeit immer folgendes prüfen:

- daß alles Schrauben und Muttern fest angezogen sind
- KONTROLLE VON SCHRAUBEN UND MUTTERN AUF FESTEN SITZ

Nach circa 2 Betriebsstunden prüfen, daß alle Schrauben und Muttern noch fest sitzen.

WARTUNG

ÖLSTAND - SCHMIERFETT - regelmäßig nach jeweils fünf Betriebsstunden kontrollieren und SICHERSTELLEN, DASS ER IMMER DIE VORGESCHRIEBENE HÖHE HAT.

**F****ATTENTION**

- Contrôler complètement la superficie de travail. Des objets étrangers peuvent provoquer de sérieux dommages.



- Régler la hauteur du chasse-neige tout en gardant un espace de sécurité de la chaussée. Des cailloux et le gravier sont dangereux pour les personnes et provoquent de sérieux dommages aux chasse-neige et aux choses. Cette opération doit être faite lorsque le moteur est arrêté.



- Régler l'angle du jet de neige selon l'espace de déchargement disponible. Cette opération doit être faite lorsque le moteur est arrêté.

- Travailler seulement sur la neige.
- Ne pas surcharger la turbine de neige.
- Faites fonctionner la machine pendant quelques minutes après avoir balayé la neige pour éviter que le collecteur/rotor ne se congèle.

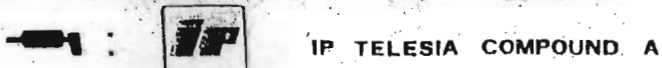


Avant de commencer le travail contrôlez toujours:

- si toutes les vis et les écrous sont bien serrés
- KONTROLLE DU SERRAGE DES VIS ET DES ECROUS
- Après environ 2 heures de travail contrôlez que les vis et les écrous soient bien serrés.

ENTRETIEN

CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE - GRAISSE - toutes les 5 heures d'utilisation - S'ASSURER QUE LE NIVEAU D'HUILE EST TOUJOURS MAINTENU.



- Bei Störungen oder Schäden immer sofort die erforderlichen Reparaturen ausführen lassen. Nicht mit der gestörten Maschine arbeiten.

Reparaturen nur vom fachmann

Angaben bei Ersatzteilbestellungen:

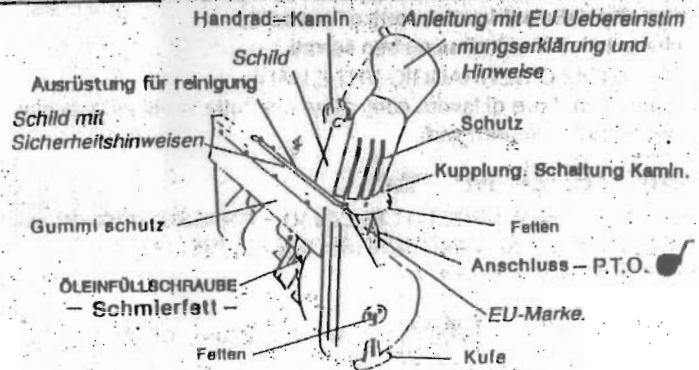
- Type der Maschine
- Herstellnummer der Maschine (baujahr)

EINSTELLEN IM SCHUPPEN

Am Ende der Saison oder wenn eine längere Ruhepause vorgesehen ist, sind folgende Vorbereitungen zu treffen:

- Alle Geräte gründlich überprüfen und ggf. beschädigte oder verschlissene Teile ersetzen und die erforderlichen Reparaturen durchführen.
- Einen vollen Schmierdienst ausführen.
- Die gesamte Ausrüstung mit einer Plane abdecken und in einem überdachten und trockenen Raum abstellen.

⚠ Handschuhe ziehen, wenn die Schneefräsen montieren oder verwalten, oder tragen; es kann passieren daß die hand gleiten können; und die gegen Schneidend Teil stoßen. Während jeder Operatin, besonders neben dem Fräsgruppe sind unbedingt robuste Schutzhandschuhe anzuziehen.

BESCHREIBUNG:

- En cas d'inconvénients ou de ruptures, effectuez immédiatement toutes les réparations nécessaires; évitez de travailler avec la machine en désordre.

Faites réparer par un spécialiste

Pour commander des pièces de rechange il faut spécifier:

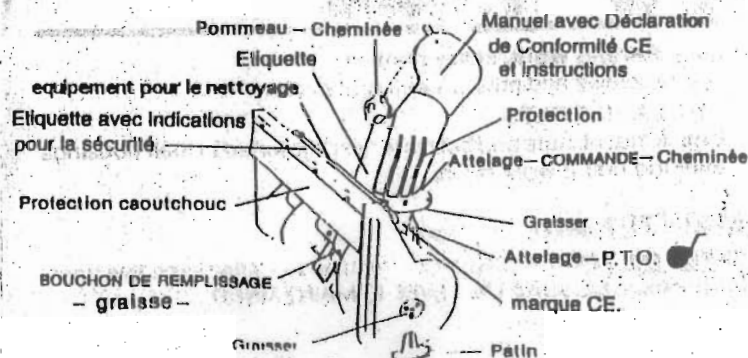
- Type et modèle de la machine.
- Numéro matricule de la machine. (année de construction)

REMISAGE

A la fin de la saison ou lorsque vous prévoyez une longue période d'inactivité, prenez les précautions suivantes:

- Contrôlez soigneusement tout l'appareil: remplacez les parties usées ou endommagées et effectuez les réparations nécessaires.
- Lubrification générale.
- Protégez votre matériel avec une bâche et rangez-le dans un endroit abrité et sec.

⚠ Utilisez des gants quand vous utilisez ou montez ou transporter la fraise à neige; il peut arriver que votre main glisse et bute contre parties tranchant. Pour n'importe quelle opération, particulièrement près de la groupe de fraisage. Il est indispensable de mettre des gants robustes de protection.

LEGENDE:



ATTENZIONE



ATTENTION



ACHTUNG

⚠ NORME DI SICUREZZA ⚠

- Leggere attentamente tutte le avvertenze riportate sulle targhette applicate sulla macchina e rispettare le norme in esse contenute. Sostituire immediatamente le targhette smarrite o illeggibili.
- La macchina deve essere utilizzata solo da persone responsabili e correttamente istruite sul funzionamento della stessa.
- Indossare indumenti adeguati a protezione del corpo e che non possano essere facile presa dalle parti in movimento.

Tenga conto delle condizioni ambientali.

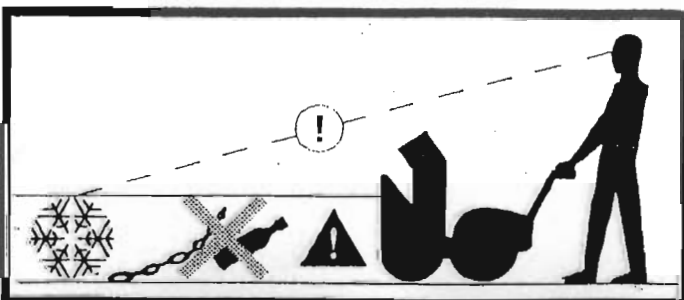
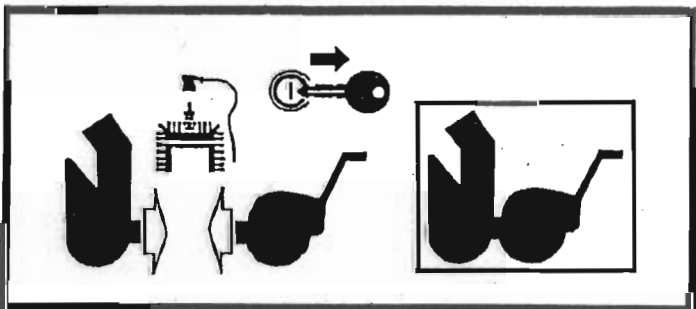
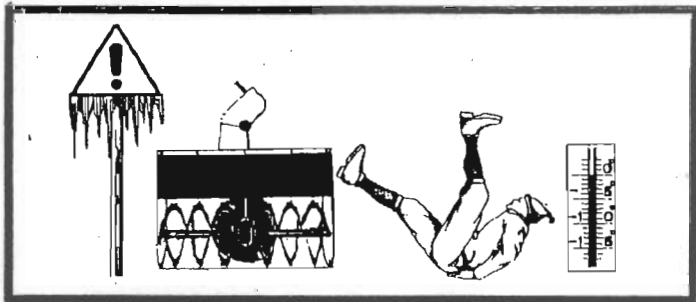
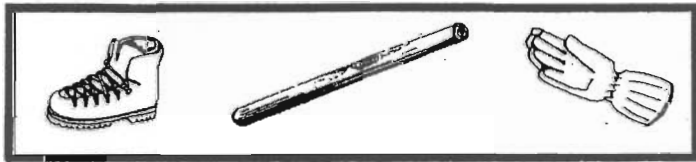
- Su terreni in pendio fare molta attenzione allo stazionamento della macchina. • Abbia cura di trovarsi in posizione sicura e mantenga sempre l'equilibrio.
- In caso di intasamento o bloccaggio di qualsiasi organo, prima di liberarlo, spegnere il motore.

Attenzione! Eviti avviamenti accidentali



- Disordine sul posto di lavoro comporta pericolo di incidenti.
- Allontanare tutte le persone presenti nel raggio di azione della macchina.

Tenga lontano i bambini



⚠ IN THE INTEREST OF SAFETY ⚠

- Thoroughly read all the warnings on the data plates affixed to the machine and comply with the relative instructions. Immediately replace any data plates as become illegible or lost.

- The machine must only be used by responsible persons who have been correctly trained for use of the implement itself.

- Users should wear adequate garments to protect their bodies when using the machine. They should never wear loose clothing as could be caught up by moving parts.

Consider work area environment

- Take great care when parking the machine on sloping land.
- Keep proper footing and balance at all times.

- If any part should become clogged or blocked, always switch off the engine before freeing it.

Warning! Avoid unintentional starting



- Cluttered areas and benches invite injuries.
- Always check that there are no persons present in the field of action of the machine.

Keep children away

⚠ IM INTERESSE DER SICHERHEIT ⚠

- Alle Hinweise, die auf den Schildern bzw. Aufklebern auf der Maschine stehen, aufmerksam durchlesen und anschließend beachten.

Verlorene oder unleserlich gewordene Schilder sofort ersetzen.

- Die Maschine darf nur von verantwortungsvollen und korrekt über den Betrieb der Maschine unterrichteten Personen benutzt werden.

- Geeignete Arbeitskleidung tragen, die den Körper schützt und die nicht in die sich drehenden Teile geraten kann.

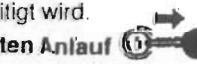
Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

- Auf abschüssigem Gelände ist besonders auf das Feststellen der Maschine zu achten.

- Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

- Beim Verstopfen oder Sperren eines beliebigen Teils, zuerst den Motor abstellen, bevor die Ursache beseitigt wird.

Achtung! Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf



- Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.

- Alle Personen, die sich in der Reichweite der Maschine aufhalten, entfernen.

Halten Sie Kinder fern

⚠ POUR ASSURER LA SECURITE ⚠

- Lisez attentivement toutes les instructions écrites sur les plaques appliquées sur la machine et respectez les consignes de sécurité. Remplacez immédiatement les plaques égarés ou illisibles.

- La machine doit être utilisée uniquement par des personnes responsables et formées expressément sur le fonctionnement de la machine.

- Mettez des vêtements appropriés pour protéger votre corps; ils ne doivent pas risquer de s'encaster dans les parties en mouvement.

Tenez compte de l'environnement du domaine de travail

- En cas de stationnement sur un terrain en pente prenez toutes les précautions nécessaires. • Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.

- En cas d'obstruction ou de blocage d'un organe quelconque, éteignez le moteur avant de le libérer.

Attention! Évitez tout démarrage involontaire



- Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.

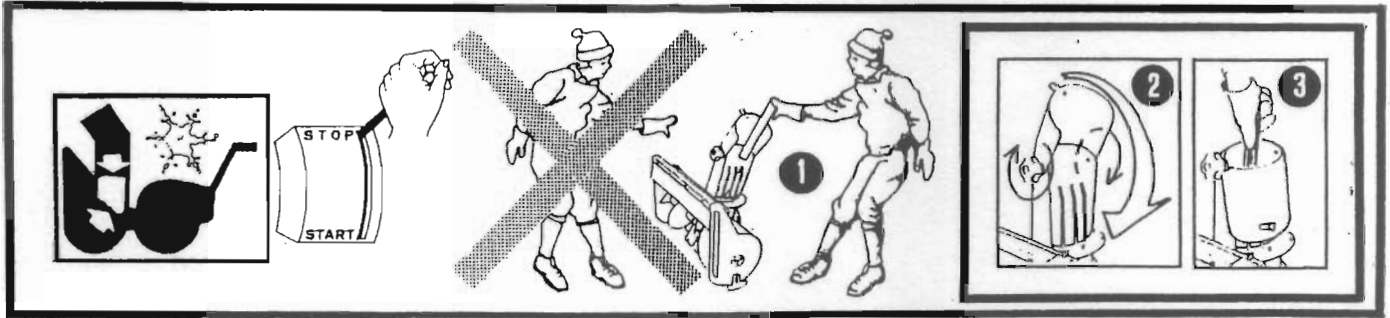
- Eloignez toutes les personnes qui se trouvent dans le rayon d'action de la machine.

Tenga los niños alejados

I Evitare sassi e quanto altro potrebbe essere nascosto in mezzo alla neve. Per contenere il pericolo che può derivare da oggetti proiettati assicuratevi che nelle vicinanze non vi siano persone, animali o cose. (Ø m. 60)

GB To avoid hitting stones and any other hidden objects in the snow. To reduce the danger from thrown objects, make sure that there is no-one or nothing else in the closeness (Ø m. 60)

?



?

X

- dispositivo di sicurezza a bullone che ha lo scopo di tranciarsi all'impatto con eventuali ostacoli che si incontrassero durante il lavoro; è necessario quindi munirsi di dotti bulloni dello stesso tipo in modo da poterlo sostituire in caso di necessità.
- bolt type safety device which should break when crashing against eventual obstacles during the operation; it is therefore necessary the purchase bolts of the same type to be able to replace it in case of need.

● Schraubensicherheitsvorrichtung, die absichert, wenn man während der Arbeit auf Hindernisse stößt; man muss sich also mit Schrauben desselben Typs eindecken, um sie im Notfall ersetzen zu können.

● dispositif de sécurité à écrou dont le but est celui de se casser en cas de choc contra d'éventuels obstacle qu'il rencontrerait au cours du travail. Il faut donc s'équiper de ces écrous, du même type de manière à pouvoir le remplacer en cas de nécessité.

È assolutamente vietato sostare davanti ed ai lati dello sgombraneve

I con turbina in rotazione ed eseguire qualsiasi manutenzione od altro con macchina in movimento.

ATTENZIONE!! - ANCHE SE IL GRUPPO FRESANTE E' FERMO NON AVVICINATE MAI LE MANI ED I PIEDI SE IL MOTORE NON E' SPENTO ED IN MODO SICURO.

It is strictly forbidden to park or stay in front or a side the snow-plough when the turbine is rotating. It is also forbidden to effect any maintenance service or other service with running machine.

GB

ATTENTION!! - EVEN IF THE MILLING UNIT IS NOT MOVING BUT THE ENGINE IS STILL RUNNING, NEVER TOUCH IT WITH YOUR HANDS AND FEET.

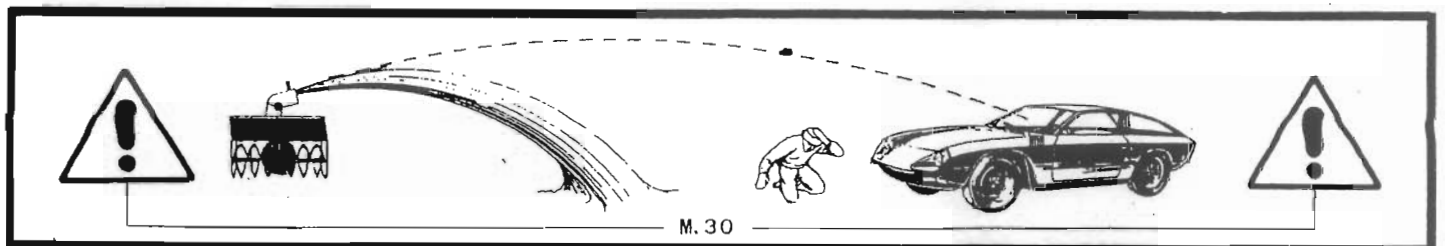
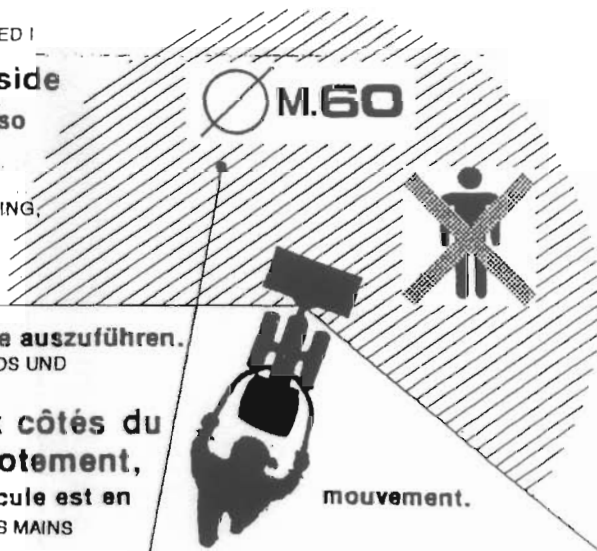
D Es ist strengstens untersagt, sich vor und seitlich des in Betrieb gesetzten Schneeräumers

aufzuhalten und Wartungsarbeiten oder a. bei laufender Maschine auszuführen.

ACHTUNG: AUCH WENN DIE FRASEGRUPPE IST HALTEN, NICHT RUCKEN NIEMALS DIE HANDS UND DIE FÜSSE OB DEN MOTOR NICHT SICHERLICH ABSTELLEN IST..

F Il est absolument défendu de s'arrêter devant et aux côtés du chasse-neige quand la turbine est en phase de pivotement, et aussi d'effectuer toute sorte d'entretien ou d'autre quand le véhicule est en

ATTENTION II - MEME SI LE LE GROUPE DE FRAISAGE EST ARRETE N'APPROCEZ JAMAIS LES MAINS ET LES PIEDS SI LE MOTEUR TOURNE ET DE FACON SUR



D Stein und was sein versteckt in Schnee kann vermeiden, die Gefahren durch weggeschleuderte Fremdkörper zu verringern. Sich vergewissern daß es keine Personen und keine Sachen und keine Haustier in Nähe gibt. (Ø m. 60)

F Eviter les cailloux et tout ce qui pourrait être caché dans le neige. Réduire les risques de projection des

Un uso improprio dello spazzaneve determina un alto rischio di pericolo, anche mortale. Ferite corporee e danni alla proprietà possono verificarsi se non si seguono attentamente le istruzioni. La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose che si verificassero per l'inosservanza delle sopra dette norme.

PRESCRIZIONI:

PRIMA DI ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE, DI USO E DI MANUTENZIONE DELLO SPAZZANEVE, LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESCRIZIONI RELATIVE CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO ED IN QUELLI DEI COSTRUTTORI DEI TRATTORI E DEI MOTOCOLTIVATORI

Improper use of the snow thrower can cause fatal accident. Personal injury and property damage may occur unless instructions are followed carefully. The manufacturer accepts no responsibility for eventual damages to things or persons which should occur due to failing respect of the above described rules.

REGULATIONS:

BEFORE CARRYING OUT THE OPERATIONS OF INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF THE SNOW-THROWERS, THE RULES CONTAINED IN THIS MANUAL AS WELL AS THOSE CONTAINED IN THE INSTRUCTION BOOKS OF THE MANUFACTURERS OF THE TRACTORS AND WALKING-TRACTORS SHOULD BE CAREFULLY READ.

Eine nicht zweckgemäße Benutzung der Schneefräse bringt eine hohe Verletzungsgefahr, auch tödlich. Es können Personen und Sachschäden entstehen, wenn die Hinweise nicht genau befolgt werden. Der Hersteller weist jegliche Verantwortung für Schäden an Personen oder Sachen zurück, die infolge der Nichtbeachtung o.g. Sicherheitsnormen verursacht werden.

VORSCHRIFTEN:

VOR EINBAU, BETRIEB UND WARTUNG DER SCHNEERÄUMMASCHINE SIND DIE ENTSPRECHENDEN, IN DER VORLIEGENDEN ANLEITUNG ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN ZU BEACHTEN. GLEICHZEITIG SIND DIE BETRIEBSANLEITUNGEN DER TRAKTOREN- UND WERKZEUG EINACHSSCHLEPPER ZUR KENNNTNIS ZU NEHMEN. BEI DURCHFÜHRUNG DER GENANNTEN.

L'utilisation impropre du chasse-neige peut provoquer des accidents très graves aussi mortel. Si ces instructions ne sont pas suivies scrupuleusement il pourrait en résulter des accidents matériels ou corporels. La maison constructrice décline toute responsabilité face à d'éventuels dommages aux personnes et aux choses dus à l'inobservance de normes ci-dessus.

PRESCRIPTIONS:

AVANT D'EFFECTUER LES OPERATIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DE LE CHASSE-NEIGE, LIRE ATTENTIVEMENT LES PRESCRIPTIONS RELATIVES CONTENUES DANS LE MANUEL PRESENT ET DANS CEUX DES CONSTRUCTEURS DES TRACTEURS ET DES MOTOCULTEUR

Lo spazzaneve è dotata di:

- Marchio "CE"
- Dichiarazione "CE" di conformità;
- Libretto delle istruzioni d'uso della macchina;
- attrezzatura per la pulizia
- I segnali di sicurezza, applicati sulla macchina, danno le opportune avvertenze in forma essenziale per evitare gli infortuni.

The snow thrower hoe is equipped with:

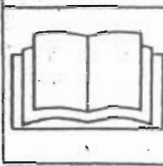
- EC brand
- EC declaration of conformity
- instruction manual of the machine
- clearing equipment
- The safety signs on the machine give brief instructions to avoid accidents.

die schneefrasen ist versehen mit:

- "CE"-Zeichen;
- "CE"-Konformitätserklärung;
- Bedienungsanleitung für die Maschine;
- ausrüstung für reinigung
- Die an der Maschine angebrachten Sicherheitssignale geben entsprechende Warnungen in wesentlicher Form ab, um Unfälle zu vermeiden.

le chasse neige est équipé de:

- Symbole "CE".
- Déclaration de conformité "CE".
- Livret d'instructions de l'utilisation de la machine.
- équipement pour le nettoyage
- Les signaux de sécurité, appliqués sur la machine, donnent les consignes opportunes sous forme essentielle pour éviter les accidents.



DANGER



If any part should become clogged or blocked, always switch off the engine before freeing it.



DANGER



If any part should become clogged or blocked, always switch off the engine before freeing it.



I ATTREZZATURE INTERCAMBIABILI ▷ spazzaneve

NORME D'USO PER SPAZZANEVE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Il libretto delle istruzioni per l'uso deve essere letto, memorizzato e conservato per tutta la durata della macchina fino al suo completo smantellamento.

GB INTERCHANGEABLE EQUIPMENT ▷ snow thrower

REGULATIONS FOR USING THE SNOW-THROWER
PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USE

This instruction manual must be read, memorized and kept for the whole life of the machine until it is completely dismantled.

D AUSTAUSCHBAREN GERÄTE ▷ schneefräsen

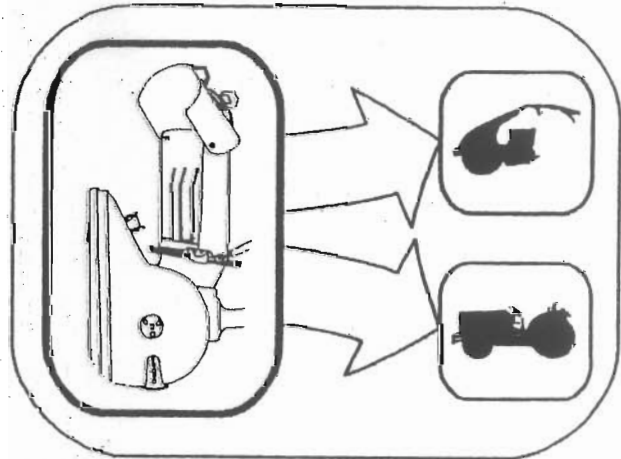
BEBRUCHSANWEISUNG
FÜR DIE SCHNEERÄUMMASCHINE VOR DER
BETRIEBNANME AUFMERKSAM LESEN

Die Bedienungsanleitung muß gelesen, im Gedächtnis behalten und während der gesamten Lebensdauer der Maschine bis zu ihrem vollständigen Abbau aufbewahrt werden.

F OUTILLAGES INTERCHANGEABLES ▷ chasse neige

MODE D'EMPLOI POUR CHASSE-NEIGE
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION

Le livret d'instructions pour l'utilisation doit être lu, mémorisé et conservé pour toute la durée de la machine jusqu'à son démantèlement complet. Si le livre...



MONTAGGIO ATTREZZATURE INTERCAMBIABILI (SPAZZANEVE)

Per l'applicazione di queste attrezzature

Vedere il libretto di istruzioni specifico del motocoltivatore / trattore

In caso di smantellamento della macchina, attenersi alle normative anti-inquinamento previste nel paese di utilizzazione.

ASSEMBLY OF THE INTERCHANGEABLE EQUIPMENT (SNOW-THROWERS)

In order to assemble this equipment,

Please make reference to the motor / tractor handbook.

If the machine is dismantled, comply with the anti-pollution regulations in force in the country where the machine is used

MONTAGE DER AUSTAUSCHBAREN GERÄTE (SCHNEERAUMMASCHINE)

Zur Anbringung dieser Geräte

Die spezifische Bedienungsanleitung des Motorhacker / Schlepper konsultieren.

Im Fall des Abbaus der Maschine gemäß den im Einsatzland geltenden Normen zum Umweltschutz verfahren.

MONTAGE DES OUTILLAGES INTERCHANGEABLES (CHASSE-NEIGE)

Pour l'application de ces outillages

Voir l'opuscule d'instructions spécifique du motoculteur / tracteur

En cas de démantèlement de la machine, vous conformer aux normes anti-pollution prévues par le pays de destination.

Le operazioni di manutenzione, regolazione e preparazione alla lavorazione, devono essere eseguite a motore spento e macchina bloccata.

Die Wartungs-, Einstellungs- und Arbeitsvorbereitungs-Arbeiten müssen bei abgeschaltetem Motor und befestigter Maschine vorgenommen werden.

The operations of maintenance, adjustment and preparation for working shall be carried out when the engine is off and when the machine is locked.

Les opérations de maintenance, de réglage et de préparation au travail, doivent être effectuées avec le moteur arrêté et la machine bloquée.

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNISCHE DATEN TECHNISCHE DATEN CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

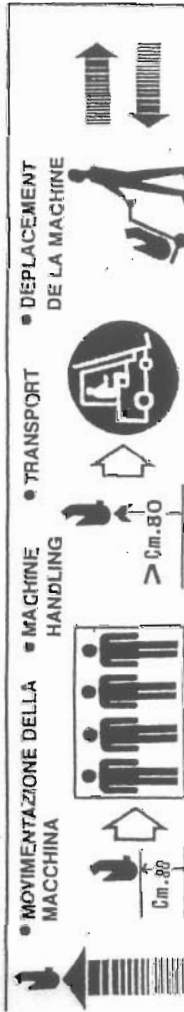
SERIE EINSTUFEN MONO-ETAGE SINGLE-STAGE	MODELLO PROFILERICHTE MODELE TYPE	POTENZA RICHIESTA PROFORDERLICHE LEISTUNG PUISSANCE DEMANDEE REQUIRED POWER	LARGHEZZA ALTEZZA BREITENHÖHE LARGUEUR HAUTEUR WIDTH/HEIGHT	PESO GEWICHT POIDS WEIGHT	giri/min. — U/Min.
M 50	M 50	HP 4 + 8	cm. 50x60	Kg. 41	900 950
M 60	M 60	HP 8 + 10	cm. 60x60	Kg. 49	900 950
M 70	M 70	HP 10 + 18	cm. 70x60	Kg. 57	900 950
DS 60	DS 60	HP 10 + 12	cm. 60x70	Kg. 60	900 950
DS 70	DS 70	HP 12 + 14	cm. 70x70	Kg. 69	900 950
DS 80	DS 80	HP 14 + 18	cm. 80x70	Kg. 78	900 950

Camino di scarico regolabile con apposite leve applicate sulle stegole; rotazione 200°

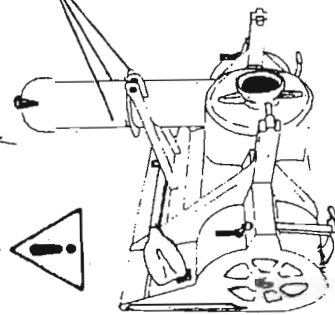
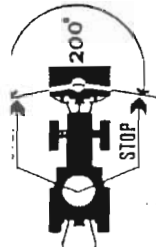
The stack can be easily adjusted by means of the levers on the plough handles; rotation through 200°

Auswurfstutzen einstellbar mittels von den Lenkholmen aus bedienbarer Hebel Um 200° drehbar

Ejecteur réglable par leviers spéciaux appliqués sur les mancherons; rotation 200°



MOVIMENTAZIONE DELLA MACCHINA • MACHINE HANDLING • TRANSPORT • DEPLACEMENT DE LA MACHINE



SEGNALI
SIGNS
SIGNALE
SIGNAUX

FINE CORSA
END RUN
ENDE LAUF
FIN COURSE

- Die Rotation des Kamin vor ENDE LAUF abstellen.
- Stop the rotation before the END of the RUN of the stack.
- Arrêter le rotation du ejecteur avant du FIN de COURSE

Prima di iniziare il lavoro, familiarizzare con i dispositivi di comando e loro funzioni.

Before starting the operations, familiarize with the controls and their functions.

Vor Arbeitsbeginn muß man sich mit den Steuervorrichtungen und ihren Funktionen vertraut machen. Avant de commencer le travail, vous familiariser avec les dispositifs de commande et leurs fonctions.

ARRESTO DEL MOTORE IDRAULICO

Per l'arresto della FINE CORSA operare nel seguente modo: Rilasciare la leva del Motore idraulico (Vedere il libretto di istruzioni specifico del trattore)

ANHALTEN DES HYDROMOTOR

Zum Anhalten der ENDE LAUF, wie folgt vorgehen: Den Hebel der Hydromotor-Vorrichtung loslassen

(Die spezifische Bedienungsanleitung des Schlepper konsultieren.) (Voir l'opuscule d'instructions spécifique du tracteur)

STOPPING OF THE HYDRAULIC MOTOR

In order to stop the END RUN carry out the following operations: Release the Hydraulic motor lever (Please make reference to the tractor handbook)

ARRET DU MOTEUR HYDRAULIQUE

Pour l'arrêt de la FIN COURSE procéder de la façon suivante: Relâcher le levier de l'arrêt du M. hydraulique

SERIE EINSTUFEN MONO-ETAGE DOUBLE-STAGE	MODELLO PROFILERICHTE MODELE TYPE	POTENZA RICHIESTA PROFORDERLICHE LEISTUNG PUISSANCE DEMANDEE REQUIRED POWER	LARGHEZZA ALTEZZA BREITENHÖHE LARGUEUR HAUTEUR WIDTH/HEIGHT	PESO GEWICHT POIDS WEIGHT	giri/min. tours/min.
3P 120	3P 120	HP 18 + 25	cm. 120 x 80	Kg. 180	1000 1200
3P 140	3P 140	HP 23 + 35	cm. 140 x 80	Kg. 200	1000 1200

Accessori a richiesta: - Zubehör auf Wunsch: - Optional accessories - Accessoires en option:

- Motore idraulico per rotazione camino.
- Hydromotor für Rotation des Auswurfstutzens.
- Hydraulic motor for stack rotation
- Moteur hydraulique pour rotation du conduit.
- Moltiplicatore giri P.U.P.
- Zapfwellen-Übersetzung
- Pto overdrive
- Multiplicateur de tours P.u.F

A richiesta, la Ditta Costruttrice può fornire una serie di accessori che completano la dotazione della macchina e che comprendono: Motore idraulico per rotazione camino. - Moltiplicatore giri P.U.P. - Albero cardanico

Le istruzioni per l'uso delle suddette attrezzature sono riportate nell'apposito opuscolo che accompagna l'attrezzatura.

Upon request, the Manufacturer may supply a set of accessories in addition to the standard equipment of the machine which includes

Hydraulic motor for stack rotation - Pto overdrive - P.T.O. shaft

The instructions for use of the above mentioned equipment are listed in the handbook supplied with it.

Die Anträge kann die Herstellerfirma eine Reihe an Zubehör liefern, das die Ausstattung der Maschine vervollständigt und folgende Teile umfaßt: - Hydromotor für Rotation des Auswurfstutzens. - Zapfwellen-Übersetzung - Kardanwelle -

Die Bedienungsanweisungen der oben genannten Geräte sind in der entsprechenden Broschüre, das den Geräten beigelegt ist, enthalten

Sur demande, la société constructrice peut fournir une série d'accessoires qui complètent l'équipement standard de la machine

et qui comprend: - Moteur hydraulique pour rotation du conduit. - Multiplicateur de tours P.u.F - Transmission à cardan -

Les instructions pour l'utilisation des outillages susdits sont indiquées dans l'opuscule spécifique qui accompagne l'outillage.

MOVIMENTAZIONE DELLA MACCHINA • MACHINE HANDLING • TRANSPORT • DEPLACEMENT DE LA MACHINE



